NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 156/2012

z 22. februára 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I až IV k nariadeniu Rady (ES) č. 44/2001 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ([1]), a najmä na jeho článok 74 ods. 1,

keďže:

(1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 44/2001 sú uvedené pravidlá súdnej právomoci jednotlivých štátov, na ktoré odkazuje článok 3 ods. 2 a článok 4 ods. 2 uvedeného nariadenia. Príloha II obsahuje zoznam súdov alebo príslušných orgánov, ktoré majú súdnu právomoc na území členských štátov pre podávanie návrhov na vyhlásenie vykonateľnosti. V prílohe III je uvedený zoznam súdov, na ktoré možno podať odvolanie proti rozhodnutiu o vyhlásení vykonateľnosti, a v prílohe IV sú vymenované opravné prostriedky proti takýmto rozhodnutiam.

(2) Prílohy I, II a III k nariadeniu (ES) č. 44/2001 boli niekoľkokrát zmenené a doplnené, naposledy nariadením Komisie (EÚ) č. 416/2010 ([2]) tak, aby sa aktualizovali kritériá právomoci jednotlivých štátov, zoznamy súdov a príslušných orgánov.

(3) Členské štáty oznámili Komisii ďalšie zmeny a doplnenia zoznamov uvedených v prílohách I, II, a IV. Okrem toho by mala byť odstránená položka odkazujúca na Island v prílohách III a IV, keďže Island nie je členským štátom. Je preto vhodné uverejniť konsolidované znenia zoznamov uvedených v týchto prílohách.

(4) V súlade s článkom 2 dohody medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ([3]) by sa podľa medzinárodného práva toto nariadenie malo uplatňovať na vzťahy medzi Európskou úniou a Dánskom.

(5) V súlade s článkom 2 ods. 2 písm. g) až j) dohody by položky odkazujúce na Dánsko mali byť uvedené aj v prílohách I až IV.

(6) Nariadenie (ES) č. 44/2001 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I až IV k nariadeniu (ES) č. 44/2001 sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 22. februára 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

([2]) Ú. v. EÚ L 119, 13.5.2010, s. 7.

([3]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 62.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Kritériá právomoci uvedené v článku 3 ods. 2 a článku 4 ods. 2

— v Belgicku: články 5 až 14 zákona zo 16. júla 2004 o medzinárodnom práve súkromnom,

— v Bulharsku: článok 4 ods. 1 bod 2 zákonníka medzinárodného práva súkromného,

— v Českej republike: článok 86 zákona č. 99/1963 Sb., občianskeho súdneho poriadku (*občanský soudní řád*), v znení zmien a doplnení,

— v Dánsku: článok 246 ods. 2 a 3 zákona o súdnom konaní (*lov om rettens pleje*),

— v Nemecku: článok 23 občianskeho súdneho poriadku (*Zivilprozeßordnung*),

— v Estónsku: článok 86 občianskeho súdneho poriadku (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*),

— v Grécku: článok 40 občianskeho súdneho poriadku (*Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας*),

— vo Francúzsku: články 14 a 15 občianskeho zákonníka (*Code civil*),

— v Írsku: kritériá, ktoré umožňujú založenie právomoci na skutočnosti, že písomnosť, ktorou sa začalo konanie, bola doručená žalovanému počas jeho dočasnej prítomnosti v Írsku,

— v Taliansku: články 3 a 4 zákona č. 218 z 31. mája 1995,

— na Cypre: článok 21 ods. 2 zákona o súdoch č. 14 z roku 1960, v znení neskorších zmien a doplnení,

— v Lotyšsku: článok 27 a a článok 28 ods. 3, 5, 6 a 9 zákona o občianskom súdnom konaní (*Civilprocesa likums*),

— v Litve: článok 31 občianskeho súdneho poriadku (*Civilinio proceso kodeksas*),

— v Luxembursku: články 14 a 15 občianskeho zákonníka (*Code civil*),

— v Maďarsku: článok 57 zákonného nariadenia č. 13 z roku 1979 o medzinárodnom práve súkromnom (*a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet*),

— na Malte: články 742, 743 a 744 zákonníka o sústave súdov a občianskom súdnom konaní — kapitola 12 (*Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap.* 12) a článok 549 obchodného zákonníka — kapitola 13 (*Kodiċi tal-kummerċ — Kap.* 13),

— v Rakúsku: článok 99 zákona o súdnej právomoci (*Jurisdiktionsnorm*),

— v Poľsku: článok 1103 ods. 4 občianskeho súdneho poriadku (*Kodeks postępowania cywilnego*),

— v Portugalsku: článok 65 ods. 1 písm. b) občianskeho súdneho poriadku (*Código de Processo Civil*), v rozsahu, v ktorom obsahuje neprimerané kritéria právomoci, ako napríklad právomoc súdov podľa miesta sídla pobočky, zastúpenia alebo inej organizačnej zložky (ak sa nachádza v Portugalsku), keď ústredná správa (ak sa nachádza v cudzom štáte) je žalovanou stranou, a článok 10 pracovnoprávneho súdneho poriadku (*Código de Processo de Trabalho*), v rozsahu, v ktorom obsahuje neprimerané kritériá právomoci, ako napríklad právomoc súdov podľa miesta, v ktorom má bydlisko žalobca v konaní týkajúcom sa individuálnych pracovných zmlúv, ak žalobu podal zamestnanec proti zamestnávateľovi,

— v Rumunsku: články 148 — 157 zákona č. 105/1992 o medzinárodných súkromnoprávnych vzťahoch,

— v Slovinsku: článok 48 ods. 2 zákona o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom (*Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku*) v súvislosti s článkom 47 ods. 2 zákona o občianskom súdnom konaní (*Zakon o pravdnem postopku*) a článok 58 zákona o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom (*Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku*) v súvislosti s článkom 59 zákona o občianskom súdnom konaní (*Zakon o pravdnem postopku*),

— na Slovensku: články 37 až 37e zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a s nimi súvisiace procesnoprávne normy,

— vo Fínsku: kapitola 10 článok 18 ods. 1 prvý a druhý pododsek súdneho poriadku (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*),

— vo Švédsku: kapitola 10 článok 3 prvý odsek prvá veta súdneho poriadku (*rättegångsbalken*),

— v Spojenom kráľovstve: kritériá, ktoré umožňujú založenie právomoci:

a) písomnosť, ktorou sa začína konanie, bola doručená obžalovanému počas jeho dočasnej prítomnosti v Spojenom kráľovstve, alebo

b) v Spojenom kráľovstve sa nachádza majetok patriaci obžalovanému, alebo

c) majetok obžalovaného, nachádzajúci sa v Spojenom kráľovstve, bol zaistený žalobcom.

PRÍLOHA II

Súdy alebo príslušné orgány, na ktoré sa podávajú návrhy podľa článku 39:

— v Belgicku *tribunal de première instance* alebo *rechtbank van eerste aanleg* alebo *erstinstanzliches Gericht*,

— v Bulharsku: *окръжният съд*,

— v Českej republike *okresní soud* alebo *soudní exekutor*,

— v Dánsku *byret*,

— v Nemecku:

a) predsedajúci sudca komory krajinského súdu *Landgericht*;

b) notár v konaní o vyhlásenie verejnej listiny za vykonateľnú,

— v Estónsku *maakohus* (okresný súd),

— v Grécku *Μονομελές Πρωτοδικείο*,

— v Španielsku *Juzgado de primera Instancia*,

— vo Francúzsku:

a) *greffier en chef du tribunal de grande instance*;

b) *président de la chambre départementale des notaires* v prípade návrhu na vyhlásenie notárskej verejnej listiny za vykonateľnú,

— v Írsku *High Court*,

— v Taliansku *corte d'appello*,

— na Cypre *Επαρχιακό Δικαστήριο* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Οικογενειακό Δικαστήριο*,

— v Lotyšsku: na *rajona (pilsētas) tiesa*,

— v Litve *Lietuvos apeliacinis teismas*,

— v Luxembursku predseda senátu *tribunal d'arrondissement*,

— v Maďarsku *megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság* a v Budapešti *Budai Központi Kerületi Bíróság*,

— na Malte *Prim' Awla tal-Qorti Ċivili* alebo *Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Reġistratur tal-Qorti* po postúpení zo strany *Ministru responsabbli għall-Ġustizzja*,

— v Holandsku *voorzieningenrechter van de rechtbank*,

— v Rakúsku *Bezirksgericht*,

— v Poľsku *sąd okręgowy*,

— v Portugalsku *Tribunal de Comarca*,

— v Rumunsku *Tribunal*,

— v Slovinsku *okrožno sodišče*,

— na Slovensku *okresný súd*,

— vo Fínsku *käräjäoikeus/tingsrätt*,

— vo Švédsku *Svea hovrätt*,

— v Spojenom kráľovstve:

a) v Anglicku a vo Walese *High Court of Justice* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Magistrates' Court* po postúpení ministrom vnútra (Secretary of State);

b) v Škótsku *Court of Session* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Sheriff Court* po postúpení škótskymi ministrami;

c) v Severnom Írsku *High Court of Justice* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného na *Magistrates' Court* po postúpení ministerstvom spravodlivosti;

d) v Gibraltári *Supreme Court of Gibraltar* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Magistrates' Court* po postúpení generálnym prokurátorom Gibraltáru.

PRÍLOHA III

Súdy, na ktoré možno podať odvolanie podľa článku 43 ods. 2:

— v Belgicku:

a) pokiaľ ide o odvolanie podané žalovaným, *tribunal de première instance* alebo *rechtbank van eerste aanleg*, alebo *erstinstanzliches Gericht*;

b) pokiaľ ide o odvolanie podané žalobcom: *Cour d'appel* alebo *hof van beroep*,

— v Bulharsku *Апелативен съд – София*,

— v Českej republike odvolací súd prostredníctvom okresného súdu,

— v Dánsku *landsret*,

— v Nemecku *Oberlandesgericht*,

— v Estónsku *ringkonnakohus*,

— v Grécku *Εφετείο*,

— v Španielsku *Juzgado de Primera Instancia*, ktorý vydal napadnuté rozhodnutie, pričom o opravnom prostriedku rozhodne *Audiencia Provincial*,

— vo Francúzsku:

a) *cour d'appel*, ak ide o rozhodnutie, ktorým sa návrhu vyhovuje;

b) predsedajúci sudca *tribunal de grande instance*, ak ide o rozhodnutie, ktorým sa návrh zamieta,

— v Írsku High Court,

— v Taliansku *corte d'appello*,

— na Cypre *Επαρχιακό Δικαστήριο* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Οικογενειακό Δικαστήριο*,

— v Lotyšsku *Apgabaltiesa* prostredníctvom *rajona (pilsētas) tiesa*,

— v Litve *Lietuvos apeliacinis teismas*,

— v Luxembursku *Cour supérieure de Justice* konajúci ako odvolací súd v občianskych veciach,

— v Maďarsku miestny súd v sídle okresného súdu (v Budapešti ústredný obvodný súd v Bude); o odvolaní rozhoduje župný súd (v Budapešti súd hlavného mesta),

— na Malte *Qorti ta' l-Appell* v súlade s odvolacím postupom stanoveným pre odvolania v *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.*12 alebo v prípade rozsudku vo veci výživného vydaného *ċitazzjoni* pred *Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha*',

— v Holandsku *rechtbank*,

— v Rakúsku *Landesgericht* prostredníctvom *Bezirksgericht*,

— v Poľsku *sąd apelacyjny* prostredníctvom *sąd okręgowy*,

— v Portugalsku je príslušným súdom *Tribunal da Relação*. Odvolanie sa podáva podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov prostredníctvom žiadosti určenej súdu, ktorý vydal rozhodnutie, proti ktorému odvolanie smeruje,

— v Rumunsku *Curte de Apel*,

— v Slovinsku *okrožno sodišče*,

— na Slovensku odvolací súd prostredníctvom okresného súdu, proti rozhodnutiu ktorého odvolanie smeruje,

— vo Fínsku *hovioikeus/hovrätt*,

— vo Švédsku *Svea hovrätt*,

— v Spojenom kráľovstve:

a) v Anglicku a Walese *High Court of Justice* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Magistrates' Court*;

b) v Škótsku *Court of Session* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Sheriff Court*;

c) v Severnom Írsku *High Court of Justice* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Magistrates' Court*;

d) v Gibraltári *Supreme Court of Gibraltar* alebo v prípade rozsudku vo veci výživného *Magistrates' Court*.

PRÍLOHA IV

Opravné prostriedky, ktoré možno podať podľa článku 44:

— v Belgicku, Grécku, Španielsku, Francúzsku, Taliansku, Luxembursku a Holandsku odvolanie v rámci kasácie,

— v Bulharsku *обжалване пред Върховния касационен съд*,

— v Českej republike *dovolání* a *žaloba pro zmatečnost*,

— v Dánsku odvolanie na *Højesteret* s povolením *Procesbevillingsnævnet*,

— v Nemecku *Rechtsbeschwerde*,

— v Estónsku *kassatsioonikaebus*,

— v Írsku odvolanie v právnej otázke na Najvyšší súd,

— na Cypre odvolanie na Najvyšší súd,

— v Lotyšsku odvolanie na *Augstākās tiesas Senātā* prostredníctvom *Apgabaltiesa*,

— v Litve odvolanie na *Lietuvos Aukščiausiasis Teismas*,

— v Maďarsku *felülvizsgálati kérelem*,

— na Malte nie je prípustný žiadny ďalší opravný prostriedok na žiadny iný súd; v prípade rozsudku vo veci výživného *Qorti ta' l-Appell* podľa odvolacieho postupu upraveného v *kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12*,

— v Rakúsku *Revisionsrekurs*,

— v Poľsku *skarga kasacyjna*,

— v Portugalsku odvolanie v právnej otázke,

— v Rumunsku *contestatie in anulare* alebo *revizuire*,

— v Slovinsku odvolanie na *Vrhovno sodišče Republike Slovenije*,

— na Slovensku *dovolanie*,

— vo Fínsku odvolanie na *korkein oikeus/högsta domtsolen*,

— vo Švédsku odvolanie na *Högsta domstolen*,

— vo Spojenom kráľovstve jediné ďalšie odvolanie v právnej otázke."